



COVID-19 : ウルムチにおける流行状況の速報

新疆维吾尔自治区人民政府

www.xinjiang.gov.cn

2020-07-16

来源：天山网

2020年07月15日、ウルムチ市天山区は新型コロナウイルス肺炎の患者1例、無症状感染者3例を確診(全て医学観察中)した。

主な状況は以下の通り：

確診患者：

中泉プラザ3階にあるビジネスフロア従業員の24歳女性で、ウルムチ市天山区在住。

7月10日、のどの痛みなどの症状により120救急車により定点病院に搬送された。

7月10日、発熱と頭痛などの症状が現れ、

7月15日、核酸検査結果で陽性となり、専門家の診断により確診されたが、臨床タイプは軽症。

確診患者の感染源員は現在調査中だ。

濃厚接触者の検査により無症状感染者3例が見つかったが、いずれも確診されている患者への暴露歴があった。

市の新型コロナウイルス肺炎予防管理工作指揮部は、これを高度に重視し、直ちに、緊急対応プランを起動し、感染経路遮断に重点を置き、確診患者に対し厳密な疫学的調査を実施、感染の源を継続して遡り、濃厚接触者に対しても全面的に調査をして医学観察措置を講じている。

社区(社区とは、マンションや街区などを単位にしたものを言い、日本語でいう地域コミュニティのようなもの)や人々が密集する場所での管理と制御を強化し、マスク着用や検温、検証、登録コードの検証、登録などの措置を厳格に実行し、人々の生命の安全や健康を確保してゆく。

ここにウルムチ市民に対し、個人の衛生を厳格に管理し、安全なソーシャルディスタンスをとり、マスクの着用や手洗いの励行、常にしっかりとした通風、密集しないなどの行為を堅持するようにしてほしい。

ウルムチ市新型コロナウイルス肺炎予防管理工作指揮部

2020年7月16日

<https://www.xinjiang.gov.cn/xinjiang/c100225/202007/34f86275197d4d1a96e905b97a9791a1.shtml>

Bulletin of the epidemic situation in Urumqi

People's Government of Xinjiang Uygur Autonomous Region

www.xinjiang.gov.cn

2020-07-16

Source: Tianshan Net

On July 15, 2020, Tianshan District, Urumqi City found one diagnosed case of novel coronavirus pneumonia and 3 cases of asymptomatic infection (all are under medical observation).

The main information is as follows:

The diagnosed case is, a 24-year-old female, and is a staff member of the business hall on the third floor of Zhongquan Plaza, whose permanent residence is Tianshan District, Urumqi. On July 10, she was transported to the designated hospital by 120 ambulance due to symptoms such as sore throat. The case developed fever, headache and other symptoms on July 14. On July 15, the nucleic acid test result was positive. She was diagnosed by experts as a diagnosed case, and the clinical type was mild. The cause of infection in the diagnosed case is under investigation. After investigation to the close contacts, 3 cases of asymptomatic infection was found, all of them had contact history with diagnosed cases.

The city's epidemic prevention and control headquarters of novel coronavirus pneumonia attaches great importance

to it, immediately activated the emergency response plan, focusing on cutting off the route of transmission, conduct a rigorous epidemiological investigation of diagnosed cases, continue to trace the root cause, conduct a comprehensive investigation of their close contacts and implement medical observation measures. Strengthen management and control in communities and densely populated places, and strictly implement measures such as wearing masks, temperature measurement, verification, code verification, and registration to ensure the safety and health of the people.

Here, we remind the general public to strictly manage personal hygiene, maintain safe social distance, and insist on healthy behaviors such as wearing masks, washing hands frequently, ventilating frequently, and not gathering.

Urumqi City New Coronavirus Pneumonia Epidemic Prevention and Control Work Headquarters

July 16, 2020

..... 以下は中国語原文

乌鲁木齐市疫情通报

新疆维吾尔自治区人民政府

www.xinjiang.gov.cn

2020-07-16

来源：天山网

7月15日，乌鲁木齐市天山区发现新冠肺炎确诊病例1例，无症状感染者3例（均在医学观察中）。

主要情况通报如下：

确诊病例，女，24岁，系中泉广场三楼营业厅工作人员，常住地为乌鲁木齐市天山区。7月10日，该病例因咽喉疼痛等症状，由120救护车运送至定点医院。该病例7月14日出现发热、头痛等症状，7月15日，核酸检测结果呈阳性，经专家诊断为确诊病例，临床分型为轻型。确诊病例感染原因正在调查中。经排查密切接触者发现无症状感染者3例，均与确诊病例有接触史。

市新冠肺炎疫情防控工作指挥部高度重视，立即启动应急响应预案，着力切断传播途径，对确诊病例进行严密的流行病学调查，持续追根溯源，对其密切接触者进行全面排查并落实医学观察措施。加大社区和人员密集场所等管控力度，严格落实戴口罩、测温、查证、验码、登记等措施，确保人民群众生命安全、身体健康。

在此，提醒广大市民，严格个人卫生管理，保持安全社交距离，坚持戴口罩、勤洗手、常通风、不聚集等健康行为。

乌鲁木齐市新型冠状病毒肺炎疫情防控工作指挥部

2020年7月16日